



ΕΤΟΣ 68ον

13 Σεπτεμβρίου 2020

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 37 (3511)

ΤΟ ΦΙΔΙ ΚΑΙ Ο ΣΤΑΥΡΟΣ

Μέ μιά προτύπωση του Σταυρού του Χριστού στην Παλαιά Διαθήκη μᾶς προετοιμάζει ἡ Ἐκκλησία γιά νά ἐορτάσουμε τή μεγάλη ἐορτή τῆς Ὑψώσεως τοῦ Τιμίου Σταυροῦ, τήν Κυριακή πού προηγεῖται αὐτῆς. Ὁ εὐαγγελιστής Ἰωάννης μᾶς θυμίζει τόν λόγο τοῦ Χριστοῦ ὅτι «ὅπως ὁ Μωυσῆς ὕψωσε τό χάλκινο φίδι στήν ἔρημο, ἔτσι ἔπρεπε νά ὑψωθεῖ καί ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου ἐπάνω στόν Σταυρό» (Ἰωάν. 3,14).

Γνωστό τό περιστατικό. Ἐπιδρομή φιδιῶν στήν ἔρημο τοῦ Σινᾶ καί οἱ Ἑβραῖοι πεθαίνουν ἀπό τά δῆγματα τους. Καί ὁ Μωυσῆς, κατόπιν ἐντολῆς τοῦ Θεοῦ, ὑψώνει ἕνα χάλκινο φίδι, ὥστε ὅποιος δεχθεῖ τό δάγκωμα τοῦ φιδιοῦ νά μπορεῖ νά τό ἀτενίσει καί νά ἀνασταλεῖ ἡ δρᾶση τοῦ δηλητηρίου στό σῶμα του, ἀποφεύγοντας ἔτσι τόν θάνατο. Τό χάλκινο φίδι καί ἡ ἐνατένισή του σώζουν τούς Ἑβραίους, ἐπιτρέποντάς τους νά συνεχίσουν τήν πορεία τους πρός τή γῆ τῆς Ἐπαγγελίας.

Πνευματικοί ὄφεις

Ὁ Χριστός μεταφέρει τό περιστατικό ἀπό τήν Παλαιά στήν Καινή Διαθήκη. Μόνο πού ἐδῶ δέν εἶναι ἕνα χάλκινο φίδι, τό ὁποῖο θά ὑψωθεῖ, ἀλλά ὁ ἴδιος ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου ἐπάνω στόν Σταυρό. Ἐρημος πνευματικά εἶναι ὁ κόσμος. Ὅπως οἱ Ἑβραῖοι ἀναζητοῦσαν τήν ἐπιβίωσή τους, ἀλλά καί τήν ὁδό γιά τή γῆ τῆς Ἐπαγγελίας, ἔτσι καί ὅλοι οἱ ἄνθρωποι ἀναζητοῦν τήν ἐπιβίωσή τους, δηλαδή νά μπορέσουν νά βροῦνε νόημα καί σκοπό στή ζωή τους, καί τήν ὁδό γιά τή γῆ τῆς Ἐπαγγελίας, τόν τρόπο ἐκεῖνον πού θά ὑπερβαίνει τόν χρόνο καί τόν χωρισμό ἀπό τόν πλησίον καί τή ζωή. Αὐτός ὁ τρόπος, ἀκόμη καί γι' αὐτούς πού δέν τό γνωρίζουν, εἶναι ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Φίδια ὑλικά ἀφαιροῦν ἀπό τούς Ἑβραίους τή ζωή. Φίδια πνευματικά ἀφαιροῦν ἀπό τόν καθέ-



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ιωάν. γ' 13-17)

«Ἴνα σωθῆ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ»

Εἶπεν ὁ Κύριος· Οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανόν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. Καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. Οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. Οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον, ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῆ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

ναν μας τὴν αἰώνια ζωή. Ἐκεῖ τό ἰοβόλο δῆγμα ἔχει ὡς ἄμεση συνέπεια τὸν θάνατο. Σέ ἐμᾶς τὰ δῆγματα, τὰ δαγκώματα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ ἐγωισμοῦ, τῶν παθῶν πού τὰ φίδια τῶν δαιμόνων, τὰ φίδια τῆς αὐτοθέωσης, τὰ φίδια τῆς ἀδιαφορίας προσφέρουν «ἐν ἀφθονία» στή ζωή μας, ἔχουν ὡς συνέπεια τὸν πνευματικό θάνατο. Βλέπουμε τίς σχέσεις μας μέ τούς ἄλλους μέσα ἀπό τό πρίσμα τοῦ συμφέροντος, τῆς ἱκανοποίησης τῶν ἐπιθυμιῶν μας, χωρίς νά νοιαζόμαστε γιά τὴν πνευματική μας ὠφέλεια, ἐμπιστευόμαστε μόνο τίς δικές μας δυνάμεις, τὴν ἐπιστήμη, τὴν ἰατρική, τὴν τεχνολογία, πού δέν μποροῦν ὅμως νά μᾶς βοηθήσουν νά νικήσουμε οὔτε τὸν σωματικό θάνατο.

Ἡ ὕψωση τοῦ Χριστοῦ

Στὴν ἔρημο τοῦ Σινᾶ οἱ Ἑβραῖοι νιώθουν τὴν παρουσία τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ δέν μποροῦν νά ὑποτάξουν τό θέλημά τους στὴν ἐμπιστοσύνη πρὸς Ἐκεῖνον. Στὴν ἔρημο τοῦ σύγχρονου κόσμου συνήθως ἀδιαφοροῦμε ἐντελῶς γιά τὴν παρουσία τοῦ Θεοῦ ἢ καί πάλι δέν τὸν ἐμπιστευόμαστε. Στὴν Παλαιὰ Διαθήκη ὁ Μωυσῆς ἔκανε ὑπακοή στά ὅσα τοῦ ζήτησε ὁ Θεός καί ὕψωσε τό χάλκινο φίδι. Στὴν Καινὴ Διαθήκη ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ὁ Χριστός, κάνει ὑπακοή στό θέλημα τοῦ Πατρός καί ἀφήνεται νά ὑψωθεῖ ὁ ἴδιος. Ἡ ζωή στὴν Παλαιὰ Διαθήκη δίνεται μέ τὴν ἐνατένιση τοῦ φιδιοῦ. Στὴν Καινὴ Διαθήκη ἡ ζωὴ δίνεται μέ τὴν ἐνατένιση τοῦ ὑψωθέντος στὸν Σταυρὸ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. Ἐκεῖ ἡ ζωὴ ἦταν πρόσκαιρη. Δέν μπορεῖ νά νικήσει οὔτε τὸν χρόνο οὔτε τὴ διάσπαση πού τό θέλημά μας προκαλεῖ. Στὴν Καινὴ Διαθήκη ἡ ζωὴ εἶναι αἰώνια. Νικᾷ τὸν χρόνο γιατί ὁ Χριστός «θανάτῳ θάνατον ἐπάτησεν» ἐπάνω στὸν σταυρό. Νικᾷ τὴ διάσπαση γιατί ὁ Χριστός εἶναι ὁ Θεός τῆς ἀγάπης καί σταυρώνεται ἀπὸ ἀγάπη. Μόνο ὅποιος ἀγαπᾷ τὸν Χριστό μπορεῖ νά νικήσει

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος: «Κανείς δέν ἀνέθηκε εἰς τόν οὐρανόν, παρά ἐκεῖνος πού κατέθηκε ἀπό τόν οὐρανόν, ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου, ὁ ὁποῖος εἶναι εἰς τόν οὐρανόν. Ὅπως ὁ Μωϋσῆς ὕψωσε τό φίδι εἰς τήν ἔρημον, ἔτσι πρέπει νά ὑψωθῇ ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου, ὥστε καθένας πού πιστεύει εἰς αὐτόν νά μή χαθῇ, ἀλλά νά ἔχη ζωήν αἰώνιον. Διότι τόσον πολύ ἀγάπησε ὁ Θεός τόν κόσμον, ὥστε ἔδωκε τόν Υἱόν του τόν μονογενῆ, διά νά μή χαθῇ ὁποῖος πιστεύει εἰς αὐτόν, ἀλλά νά ἔχη ζωήν αἰώνιον. Διότι δέν ἔστειλε ὁ Θεός τόν Υἱόν του εἰς τόν κόσμον, διά νά καταδικάσῃ τόν κόσμον, ἀλλά διά νά σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιθιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

ἀληθινά τό θέλημα πού τόν χωρίζει ἀπό τόν συνάνθρωπο καί νά δεῖξει τήν ἀγάπη πού δέν θά διακρίνει κανέναν.

Σηκώνουμε τόν σταυρό μας

Μόνο πού τώρα δέν μένουμε ἀπλῶς στήν ἐνατένιση. Ὁ Χριστός ἀπό τόν Σταυρό ἀπλώνει τά χέρια του καί μᾶς ἀγκαλιάζει, ζητώντας ἀπό ἐμᾶς νά τόν δεχτοῦμε ἐντός τῆς ὑπαρξῆς μας κοινωνώντας τον. Νά σηκώσουμε ὁ καθένας τόν δικό του σταυρό, δηλαδή νά κάνουμε ἕναν ἀγώνα γιά συγγνώμη καί μεγαλοκαρδία, γιά ἀγάπη καί προσφορά, γιά λόγο καί γιά σιωπή, γιά προσευχή καί ὑπομονή στήν ἀπόρριψή μας ἀπό τόν κόσμο, νά μήν ἀφήσουμε τά πάθη καί τήν κακία τῆς ἀμαρτίας νά μᾶς ὑποτάξουν. Γιατί τά φῖδια μᾶς ἀπειλοῦν κάθε στιγμή σέ ἕναν κόσμο πού ὅλη τήν ὥρα μιλά γιά ἐπικοινωνία, ἀλλά κλείνει τίς καρδιές στό «ἐγώ» τους.

Ἡ Ἐκκλησία, δείχνοντας τόν Σταυρό τοῦ Χριστοῦ, μᾶς ὑπενθυμίζει ὅτι στήν ἔρημο τοῦ κόσμου ὑπάρχει αὐτή πού διασώζει τήν κοινωνία μέ τόν Θεό. Μόνο μέσα ἀπό τήν Ἐκκλησία καί τή ζωή της ὑπάρχει ἡ ἐλπίδα τῆς νίκης κατά τοῦ χρόνου, τοῦ θανάτου καί τῆς διάσπασης, αὐτό τό ἀληθινά παγκόσμιο ἄνοιγμα νίκης καί σωτηρίας ἀπό τά φῖδια πού ἐξακολουθοῦν νά ζητοῦν νά μᾶς καταπιοῦν. Κι ἐδῶ ἔγκειται ἡ ἐλεύθερη ἀπόφαση τοῦ καθενός μας. Νά δεῖ, νά ἐμπιστευθεῖ καί νά ἄρει τόν δικό του σταυρό.

π. Θ. Μ.

ΧΑΡΙΣΤΕ ΣΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΑΓΑΠΑΤΕ
ΘΕΟΛΟΓΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ

13 Σεπτεμβρίου 2020: ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ

Τά ἐγκαίνια τοῦ ναοῦ τῆς Ἀναστάσεως (335) καί προεόρτιος τῆς Ὑψώσεως τοῦ Τιμίου Σταυροῦ. Κορνηλίου ἑκατοντάρχου (α' αἰ.). Ἀριστείδου μάρτυρος τοῦ Ἀθηναίου. Ἱεροθεοῦ ὀσίου τοῦ ἐκ Καλαμάτας († 1745).

Χρυσοστόμου Σμύρνης καί τῶν σὺν αὐτῷ ἀναιρεθέντων κατὰ τὴν Μικρασιατικὴν Καταστροφὴν μαρτύρων (1922).

Ἦχος: πλ. α' - Ἐωθινόν: Γ' - Ἀπόστολος: Γαλ. στ' 11-18 - Εὐαγγέλιον: Ἰω. γ' 13-17.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 20 Σεπτεμβρίου, μετὰ τὴν Ὑψωσιν.

Ἀπόστολος: Γαλ. β' 16-20 - Εὐαγγέλιον: Μρ. η' 34-38, θ' 1.

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Σέ μιά περίοδο πολλαπλῶν ἰδεολογικῶν, πνευματικῶν καί κοινωνικῶν συγχύσεων, ἡ λειτουργία τοῦ Φροντιστηρίου Ὑποψηφίων Κατηχητῶν ἔρχεται νά προσφέρει στοὺς νέους πού ποθοῦν νά διακονήσουν τὴν Ἐκκλησία μέσα ἀπὸ τό ἔργο τῆς Κατήχησης τῶν παιδιῶν καί τῶν ἐφήβων, τὴ δυνατότητα νά καταρτιστοῦν πρακτικά ἀλλὰ καί βιωματικά καί συγχρόνως νά τοὺς καταστήσει μετόχους ἀνάληψης εὐθυνῶν γιὰ τὴν ἀξιόπιστη μαρτυρία τῆς πίστεως, τῆς λειτουργικῆς ζωῆς καί τοῦ Εὐαγγελικοῦ Λόγου.

Ἡ διάρκεια τῶν σπουδῶν εἶναι διετής. Τά μαθήματα τοῦ Α' ἔτους πραγματοποιοῦνται κάθε Σάββατο 4:00 ἕως 6:30 μ.μ., καί τοῦ Β' ἔτους τὴν ἴδια ἡμέρα ἀπὸ τίς 7:00 ἕως 9:30 μ.μ.

- Προϋποθέσεις: Γίνονται δεκτοὶ σπουδαστές καί τῶν δύο φύλων, ἡλικίας 18-40 ἐτῶν, ἀφοῦ προσκομίσουν: α. Ἀποδεικτικό σπουδῶν (τουλάχιστον Ἀπολυτήριο Λυκείου), καί β. μιά πρόσφατη φωτογραφία.
- Ἐναρξη μαθημάτων: Τό Σάββατο 19 Σεπτεμβρίου θά πραγματοποιηθοῦν ὁ Ἁγιασμός καί ἡ ἔναρξη τῶν μαθημάτων τοῦ Φροντιστηρίου.
- Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται: α. Στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (8 π.μ. - 2 μ.μ., ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς) β. Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: katixisi@apostoliki-diakonia.gr καί γ. Στὴν ἰστοσελίδα τοῦ Ὄργανισμοῦ www.apostoliki-diakonia.gr στὴν ἐνότητα Ποιοὶ εἴμαστε - Τομέας Κατηχήσεως καί Ὁρθοδόξου Μαρτυρίας.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr